POCUCE, INJUSTE PRIUS DETRACTUM, RECEPIT... RUMÄNISCHE ANSPRÜCHE AUF DIE SÜDOSTGALIZISCHE GEGEND POKUTIEN? (1919)

PHILIPPE H. BLASEN

Pocuce, injuste prius detractum, recepit... Pretenţii româneşti asupra ţinutului sud-est galiţian Pocuţia? (1919)

(*Rezumat*)*

În mai 1919, trupele poloneze şi româneşti au ocupat sud-estul Galiţiei, cu scopul de a înlătura formaţiunea statală vest-ucraineană şi de a crea graniţa polono-română, importantă din punct de vedere strategic pentru Polonia şi România. Armata română s-a retras în august 1919 şi a predat teritoriul polonezilor. Scurta intervenţie militară a fost consemnată în istoria română drept o ocupaţie a Pocuţiei. Pocuţia este un toponim istoric pentru regiunea de la sud de Nistru, care a intrat în istorie drept „mărul discordiei" dintre Principatul Moldova şi Regatul Polon. În studiul de faţă analizăm, mai întâi, în ce măsură diferiţi istorici, care au contribuit semnificativ la construirea statului naţional român, au susţinut includerea Pocuţiei în graniţele acestuia înainte de Primul Război Mondial. Constatăm că doar puţini dintre ei au avut pretenţii clare asupra Pocuţiei. În continuare, analizăm ecourile intervenţiei militare din anul 1919 în presa românească. Concluzia noastră este că periodicul bucovinean „Glasul Bucovinei" a folosit un gol de informaţie pentru a descrie înaintarea trupelor române în teritoriul învecinat al Galiţiei de sud-est ca pe o anexare a Pocuţiei la Regatul României. Aceasta arată că au existat pretenţii româneşti asupra Pocuţiei. Cât de răspândite au fost acestea în anul 1919, nu se poate determina, deoarece alte ziare au renunţat, probabil, la descrieri asemănătoare, fie numai şi pentru faptul că prietenia româno-polonă făcea imposibilă orice pretenţie asupra teritoriilor revendicate de Polonia.

Cuvinte şi expresii cheie: Pocuţia, Polonia, România, intervenţie militară, graniţa-polono-română, revendicare teritorială, presa românească, revista „Glasul Bucovinei".

Pokutien (pol. Pokucie, rum. Pocuţia, ukr. Pokuttja)[1] ist eine historische Gegend im Südosten des bis 1918 bestehenden österreichischen Kronlands

* Traducere: Ştefăniţa-Mihaela Ungureanu.

[1] Für Gegenden, Gewässer und Gebirge haben wir die deutschen Toponyme benutzt, für Ortschaften die heutig gebräuchlichen rumänischen oder ukrainischen Eigennamen, mit Ausnahme der gängigen Bezeichnungen Jassy, Kolomea und Stanislau.

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Galizien und Lodomerien. Der bukowinarumänische Historiker und zukünftige beigeordnete Minister Rumäniens für die Bukowina Ion/Iancu I. Nistor (1876–1962) definiert 1909 in seiner Doktorarbeit[2] die historischen Grenzen Pokutiens folgendermaßen: „Mit dem Namen Pokutien bezeichnete man... das Gebiet, welches im Norden durch den Dnjester (Dnister), im Süden durch den Kamm des karpathischen Waldgebirges, im Westen durch den wasserscheidenden Landrücken zwischen den Flüssen Lukiew (ukr. Lukva) und Bystrycza (Bystrycja) und im Osten durch die Linie Potoczyska-Kolaczyn (Potočyšte-Kulačyn) und durch das Czeremostal begrenzt war. Denkt man sich durch die vier Eckpunkte des so begrenzten Gebietes: Jesupol (Jezupil'), Potoczyska, Quelle des Czeremosz (Čeremoš) und der Schwarzen Bystrycza (Bystrycja Nadvirnjanc'ka) Linien gezogen, so bekommt man ein Viereck, dessen Flächenraum nahezu 7000 km^2 ausmacht"[3].

Die anscheinend klare historische Ostgrenze Pokutiens – und somit Galiziens –, der Fluss Čeremoš, entspringt dabei eher Nistors nationalistischen Idee einer „wahren und natürlichen" Westgrenze der Bukowina – und somit des historischen Fürstentums Moldau – als einer sachlichen Bewertung der mittelalterlichen Quellen[4]. Die Ansicht, dass der Čeremoš die „natürliche Grenze der Moldau" sei, findet sich 1916 auch bei Nistors Zeitgenossen, dem Moldauer Historiker Nicolae Iorga (1871–1940)[5]. Die Delimitation Pokutiens gegen Norden und Süden sowie nach Westen hin beruht jedoch auf Quellen, die Nistor objektiv untersucht.

Somit entspricht die historische Gegend Pokutien in ungefähr den Bezirken Bohorodczany (ukr. Bohorodčany), Stanislau, Nadworna (Nadvirna), Tłumacz (Tlumač), Kolomea, Horodenka, Kossow (Kosiv) und Śniatyn (Snjatyn) des österreichischen Kronlands Galizien und Lodomerien (bis 1918), den gleichnamigen Powiaten der polnischen Woiwodschaft Stanisławów (1919–1939), respektiv dem heutigen ukrainischen Oblast' Ivano-Frankivs'k ohne die Rajone Dolyn und Rohatyn. Im Jahr 1900 sind die wichtigsten Städte Pokutiens Kolomea (pol. Kołomyja, rum. Colomeea, ukr. Kolomyja) mit 34 188 Einwohnern und

[2] Nistor promovierte am 13. Februar 1909 bei Konstantin Josef Jireček an der Wiener Universität. Seine Doktorarbeit, *Die Moldauischen Ansprüche auf Pokutien*, wurde ein Jahr später in Wien publiziert. (Stoy 2007, S. 728).

[3] Jancu J. Nistor, *Die moldauischen Ansprüche auf Pokutien*. (Aus dem Archiv für österreichische Geschichte, 101. Band, I. Hälfte, separat abgedruckt), Wien, 1910, S. 16.

[4] Ebd. S. 15. Nistor bestreitet, dass sich Pokutien auch auf das östliche Ufer des Čeremoš' ausdehnte. Alle Andeutungen in diese Richtung deutet er als Interpolationen in den Quellen. Erst unter den Nachfolgern Alexandrus des Guten seien einige Dörfer des östlichen Čeremošufers an Polen gefallen: so Zamostja und Korytne (1433) sowie Milijeve und Banyliv (1450). (S. 12).

[5] Nicolae Iorga, *Originea şi sensul direcţiilor politice în trecutul ţerilor noastre*. Extras din „Analele Academiei Române", seria II, tomul XXXVIII, Bucureşti, Librăriile Socec & Co., Leipzig, Editura Otto Harrasowitz, Viena, Editura Gerold & Comp., 1916, S. 940–941/20–21; in diesem Werk stützt sich Iorga

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Stanislau (pol. Stanisławów, ukr. Stanislaviv, nach 1962 Ivano-Frankivs'k) mit 30 410 Einwohnern[6].

Neben traditionellen Bodenschätzen wie Wald und Ackerland, Salz und Steinkohle sowie Mineralquellen[7] verfügt Pokutien ebenfalls über Erdölvorkommen. So wird ab 1879 in Pasična, bei Nadvirna, Erdöl gefördert und raffiniert[8]. In einer Beschreibung Galiziens von 1916 heißt es in Hinsicht auf die Industrie: „Trotz der Verheerungen und Verwüstungen des Krieges dürften die unzerstörbaren Werte, die das Land in so hohem Masse in sich birgt, einen Wiederaufbau in absehbarer Zeit ermöglichen"[9].

Zudem stellt die Eisenbahnverbindung Czernowitz/Bukowina – Kolomea/Pokutien – Deljatyn/Pokutien – Marmaroschsiget/Marmarosch die direkte Verbindung zwischen dem österreichischen Kronland Bukowina und dem ungarischen Komitat Marmarosch dar[10], zwei administrative Einheiten der k.u.k. Monarchie, die vom Königreich Rumänien beansprucht werden und ihm im Bukarester Abkommen von der Entente (17.08.1916) als Gegenleistung für seinen Kriegseintritt teilweise zugesprochen werden[11].

Laut der späteren polnischen Volkszählung von 1921 besteht die Bevölkerung der die Größe Pokutiens um 2,5 Mal übertreffenden neuen Woiwodschaft Stanisławów aus 292 561 Polen, 940 555 Russinen (Ruthenen, Ukrainer), 90 432 Juden, 4 Weißrussen, 14 986 Deutschen, 4 Litauern, 122 Russen, 160 Tschechen, 11 Staatenlosen und 356 andern. Von diesen 356 andern sind 124 griechisch-katholisch und 50 orthodox[12]. Da die Rumänen in Südostgalizien, die weder vom

[6] K.u.k. statistische Zentralkommission, *Gemeindelexikon der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder. XII (Galizien)*, Wien, Druck und Verlag der Staats- und Hofdruckerei, 1907. S. 292, 638.

[7] Siehe Nistor, *Die moldauischen Ansprüche auf Pokutien.* (Aus dem Archiv für österreichische Geschichte, 101. Band, I. Hälfte, separat abgedruckt), Wien, 1910.

[8] http://stanislawow.net/miejscowosci/artykuly/nadworna.htm (14.06.2013).

Siehe auch Piotr Franaszek, *Die Voraussetzungen für die Entwicklung des Erdölbergbaus in Galizien.* In: Józef Buszko, Walter Leitsch, *Österreich Polen. 1000 Jahre Beziehungen*, Band 5 von Studia Austro-Polonica, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Krakau, 1996.

[9] Alexander von Guttry, *Galizien. Land und Leute*, München, Leipzig, Müller Verlag, 1916, S. 128.

[10] Die Strecke Czernowitz – Kolomea gehört zur Eisenbahnlinie Czernowitz – Lemberg (*01.09.1866); die Strecke Kolomea – Deljatyn zur Eisenbahnlinie Stepanivka – Kolomea – Deljatyn (*18.11.1899); die Strecke Deljatyn – Jasinja – Marmaroschsiget zur Eisenbahnlinie Stanislau – Marmaroschsiget (*15.08.1895 bis Jasinja im Marmarosch). (Strach 1898, S. 480; 499; Konta 1898, S. 403; Parlamentarischer Bericht L. W. 27.428/1900 (Sprawozdanie Wydziału krajowego w sprawie pokrycia zwiększonych kosztów budowy kolei lokalnych Trzebinia-Skawce, Delatyn-Kołomyjia-Stefanówka i Piła-Jaworzno) auf http://jbc.bj.uj.edu.pl/dlibra/plain-content?id=61226 (15.06.2013).

[11] Mircea Djuvara, *La guerre roumaine 1916–1918*, Paris, Berger-Levrault Verlag, 1919, S. 278–279. Zu den rumänischen Ansprüchen auf das Komitat Marmarosch, siehe Cristina Ţineghe, (Hg.), *Dezmembrarea Maramureşului istoric: decizii politice, reacţii şi consemnări în mărturii contemporane (1919–1923)*, Bucureşti, Editura Centrul de Studii pentru Resurse Româneşti, 2009 5ff.

[12] *Statystyka Polski. Pierwszy powszechny spis Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 30 września 1921 roku.* Tom XXVIII (Województwo Stanisławowskie). Warszawa, 1927, S. 78; die Volkszugehörigkeit für die einzelnen

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Kaiserreich Österreich noch von der Republik Polen gezählt wurden, größtenteils, wenn nicht ausschließlich, diesen zwei Glaubensrichtungen angehören dürften, schlussfolgern wir, dass die rumänische Volksgruppe Pokutiens am Ende des Ersten Weltkriegs eine äußerst geringe Minderheit darstellt[13]. Einer Aussage des siebenbürgisch-rumänischen Politikers und, ab Dezember 1919, rumänischen Ministerpräsidenten Alexandru Vaida Voevod (1872–1950) zufolge, verliert Polen durch seinen Verzicht auf das *östliche* Čeremošufer eine Minderheit, die rumänische[14], wodurch wir auf die Unbedeutsamkeit der rumänischen Bevölkerung auf der *westlichen* Čeremošseite, im historischen Pokutien, schließen können.

Am Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts ist es den rumänischen Historikern jedoch bewusst, dass die Geschichte Pokutiens eng mit jener des historischen Fürstentums Moldau verbunden ist, zu dem auch die Bukowina bis 1775 gehörte. Der Inhaber des Lehrstuhls für Geschichte der Rumänen an der Universität Jassy, Alexandru Dimitrie Xenopol (1847–1920) erwähnt im Jahr 1889 Belehnungen, Beschenkungen, Eroberungen und Brandschatzungen Pokutiens unter den moldauischen Fürsten Alexandru dem Guten (1411)[15], Ştefan dem Großen (1490 und 1503)[16], Bogdan III. (1504) und Petru Rareş (1530)[17]. Nistor unterscheidet vier Etappen: „Die Verpfändung Pokutiens an die Moldau (*unter Alexandru dem Guten*); Die Erwerbung Pokutiens durch Ştefan III. den Großen; Die Abtretung Pokutiens durch Bogdan III. den Einäugigen und dessen Wiedereroberungsversuche[18]; Die Bemühungen Petrus IV. Rareş zur Wiedererwerbung Pokutiens“[19]. Nistor datiert den letzten moldauischen Versuch, Pokutien zurückzuerobern, ins Jahr 1572, als Ioan III. der Grausame (Ioan Vodă cel Cumplit) in der Moldau die Macht übernimmt[20].

Das Bewusstsein der rumänischen Historiker des Endes des 19. und des Beginns des 20. Jahrhunderts, dass das Gebiet Pokutiens in der Vergangenheit zum

[13] Die Volkszählungen des Kaiserreichs Österreich für Galizien erwähnen „Rumänischsprachige“ nur in den Gesamtsummen. 1890 gibt es 283 Rumänischsprachige, 1 910 740 Rumänischsprachige und 344 Ausländer aus Rumänien (ohne Präzisierung der Volkszugehörigkeit) im gesamten Kronland Galizien und Lodomerien. Die rumänische Bevölkerung Galiziens liegt ständig unter 0,0%. (Österreichisches statistisches Handbuch 1901 5; Österreichisches statistisches Handbuch 1914 6; 17). Im österreichisch-ungarischen Heer gibt es zwei nicht-siebenbürgische Regimente, das 9. Dragonregiment Erzherzog Albrecht und das 22. Landwehrinfanterieregiment, die sich teilweise aus Rumänen zusammensetzen. Beide gehören jedoch zum Territorialbereich des XI. Korps, beziehungsweise des Landwehrkommandos Lemberg, der sich sowohl auf Ostgalizien als auf die Bukowina erstreckt, so dass die Rumänen in diesen Einheiten sowohl bukowinisch als ostgalizisch sein können. Siehe auch Maximilian Ehnl, *Die österreichisch-ungarische Landmacht nach Aufbau, Gliederung, Friedensgarnision, Einteilung und nationaler Zusammensetzung im Sommer 1914*, Wien, 1934, S. 42, 77).

[14] Vaida Voevod 1995, S. 63.

[15] Xenopol 1925 III, S. 127.

[16] Xenopol 1925 IV, S. 96, 109.

[17] Xenopol 1925 IV, S. 232–233.

[18] Bogdan verzichtet auf Pokutien, in der Hoffnung, die Hand der polnischen Prinzessin Elisabeth zu gewinnen und so Pokutien wiederzuerlangen.

[19] Nistor 1910 Inhaltsangabe

[20] Nistor

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina” al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Fürstentum Moldau gehörte, aus dem 1859 das Fürstentum und 1881 das Königreich Rumänien hervorgeht, scheint jedoch zu keinem klaren Irredentismus zu führen, wie er für die Bukowina existiert. Einzig der bessarabische Historiker Bogdan Petriceicu Hasdeu (1838–1907) hebt 1865 in einer Biographie von Ioan III. hervor, dass der moldauische Fürst, als würdiger Nachkomme Ştefans des Großen, der polnischen Kammer geschrieben habe, Pokutien sei sein „Erbgut" („patrimoniu"). Einige Zeilen weiter schreibt Hasdeu, „Die Polen wagten nicht, unsere Rechte auf Pokutien anzuzweifeln" („Polonii nu cutezară a ne tăgădui dreptul asupra Pocuţiei", Hervorhebung Ph. H. B.) und erwähnt, dass sie deshalb einen Vorwand benutzten, um die Rückerstattung der Gegend hinauszuzögern[21].

Der Jassyer Historiker und rumänische Ministerpräsident Mihail Kogălniceanu (1817–1891) und der jüngere Xenopol schreiben im Jahr 1875, respektiv 1887 ihre Entrüstung, dass Österreich seinen Herrschaftsanspruch auf die Moldau – die Bukowina – damit begründete, dass es Pokutien – Galizien besaß und die Moldau in der Vergangenheit Pokutien beherrschte[22]. Bei keinem der beiden Moldauer Historiker wird jedoch ersichtlich, inwiefern er das Gegenargument für richtig hält. Den nationalistisch gut verwendbaren Satz des polnischen Historikers Martin Cromer (1512–1589) „*ut* (Stephanus palatinus Moldauorum) *ipse dictitabat,* (Pocuce) *de sua ditione iniuste prius detractum, recepit*" (Wie Ştefan, Fürst der Moldauer, selbst sagte, nahm er sich Pokutien, das seiner Herrschaft unrechtmäßig entrissen worden war, wieder zurück), zitiert Xenopol eher beiläufig[23]. Zudem kritisiert Xenopol, dass Hasdeu versucht, die moldauische Herrschaft über Pokutien zu belegen, indem er die Ortsnamen Kolomea und Snjatyn von *Colonia romana* respektiv *Netindava* ableitet und sodann diese Städte dem römischen Dakien zurechnet[24].

Nationalistischere Töne findet man bei Iorga. In seiner *Geschichte Ştefans des Großen, der rumänischen Nation erzählt* (*Istoria lui Ştefan-cel-Mare povestită Neamului Românesc*) von 1904 erscheint unter anderem ein Kapitel *Der Endkampf um Pokutien* (Lupta din urmă pentru Pocuţia)[25] und im Kapitel *Der Tod Ştefans des Großen* (Moartea lui Ştefan-cel-Mare) schreibt Iorga mit Emphase: „So lange

[21] Hasdeu 1865 Punkt 24; In einer undatierten Materialiensammlung, *Materialuri pentru istoria colonieloru romaene in Galitia*, veröffentlicht Hasdeu zudem im Originaltext und in rumänischer Übersetzung die Studie des polnisch-galizischen Historikers Aleksander Stadnicki (1806–1861), *O wsiach tak zwanych wołoskich na północnym stoku Karpat* (1848), und die dazugehörigen Quellen, welche die historische Existenz rumänischer Kolonien um die Stadt Sanok belegen: Sein Panrumänismus scheint sich somit über die Grenzen Pokutiens hinaus nach Zentralgalizien zu erstrecken.

[22] Kogălniceanu 1875, Introduction; Xenopol 1925 III, S. 127; Xenopol 1887, S. 153–154 siehe auch S. 268, Dokument III.

[23] Xenopol 1925, IV, S. 109; Cromer 1568, S. 442 (Alle Übersetzungen: Ph.H.B.); Nicolae Iorga spielt wahrscheinlich auf dieses Zitat an, als er die Gegend im Bezug auf Ştefan den Großen als „sein Land Pokutien" bezeichnet. (Iorga, 1905, S. 362)

[24] Xenopol 1925, V, S. 108.

[25] Iorga 1

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Ştefan lebte blieb Pokutien, «das Stück Land», Moldauer Boden“[26]. Ein Landsmann Iorgas, der Moldauer Historiker Vasile Pârvan (1882–1927), übernimmt diesen Satz ein Jahr später[27]. Trotzdem wird weder bei Iorga noch bei Pârvan ein rumänischer Anspruch auf Pokutien deutlich: Mit beschränktem Bedauern beschreibt Iorga im Jahr 1916 den Verlust Pokutiens unter Petru Rareş als freiwillige Abtretung der Gegend an Polen, als nötige Reverenz (omagiu!) dem nördlichen Nachbarn gegenüber, „um die natürliche Grenze der Moldau zu sichern“[28].

Das stärkste Argument um zu beweisen, dass Pokutien rumänischer Boden sei, finden wir im Jahr 1915 bei Nistor: Während der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts hätten Kriege und Seuchen Pokutien zu einer *terra nullius* gemacht, auf der sich alsbald Rumänen niedergelassen hätten[29]. Hiervon zeuge jedoch nur noch das rumänische Element in der Sprache und Kultur der nichtrumänischen Huzulen[30]. Dennoch begnügt sich Nistor mit Stoßseufzern, wie etwa, dass Michaels des Tapferen (Mihai Viteazul) „vorzeitiges Ende“ (1601) verhindert habe, Pokutien „der Moldau dauernd einzuverleiben“[31] und streicht sogar 1918 den Abschnitt über die rumänische Besiedlung Pokutiens in der verkürzten deutschen Ausgabe des Werks von 1915[32]. Hauptziel Nistors ist es, zu

[26] Iorga 1904, S. 268: „Cât trăi Ştefan, Pocuţia, «bucată de pământ» rămase ţară moldovenească.“

[27] Pârvan 1905, S. 1071.

[28] Iorga 1916, S. 940–941/20–21: „Pocuţia nu mai era a Moldovei, dar dorinţa de a-şi asigura graniţa firească la Nord adusese pentru ţară datoria unui omagiu faţă de Poloni, care se perpetuă şi după aceasta...“; als Quelle benützt Iorga unter anderem Nistor 1910.

[29] Nistor 1915, S. 19–20: „În urma războaelor necontenite şi a epidemiilor nimicitoare domnia în veacurile trecute are mare nevoie de oameni, mai ales de muncitori deprinşi la lucrul câmpului. Această se observă foarte bine din silinţele pe cari proprietarii de moşii şi le dedeau de a atrage muncitori pe moşiile lor. Aşa putem constata bunăoară o mare răspândire a elementului românesc în Galiţia estică. Vechi aşezări româneşti, întemeiate după dreptul sau obiceiul românesc (*ius valachicum*, *consuetudo valachica*) sunt constatate în a doua jumătate a veacului al 14-lea. Aşa întemeiază la 1378 un român satul Hadle de lângă Dubiecko în Galiţia. La 1386 funcţionează «Nayn wayvoda Walachorum» ca acesor la «iuditum generale» din Sanok. Pe la 1390 se pomenesc voevozii români Dinga şi Dzurds în Stupniţa. La 1397 fundează 2 români aşezări pe valea râului Opor. La 1402 dărueşte regele polon unui Român un loc pustiu lângă Kyrow spre a-şi întemeia acolo un sat. Tot pe acea vreme Românul Vaniţa cu fii săi stăpâniau satul Turka. În legenda Sfintei Cunigunde se pomeneşte de păcurari români în apropriere de Sandecz. Mai răspândit era elementul român în Pocuţia. La 1424 dărueşte Skirgiello românului Vlad, fiul lui Dragoş (Dragosinovici), satul Cosovul vechiu pe Rybnica cu poienele Berezova şi Zabieţi Zabie de pe Ceremuş, pământuri pe cari Vlad avea să le stăpânească după dreptul românesc. În timpul următor numărul satelor întemeiate după obiceiul românesc spori în mod considerabil. Numim dintre acestea numai pe unul şi anume: Bolechov, numit şi «villa Valachorum». Cucerirea Pocuţiei dădu moldovenilor prilej de a se aşeza acolo ca slujbaşi, moşieri, negustori şi ţărani şi de răspândi limba românească dincolo de Ceremuş. Mulţi moldoveni, cari se simţiau neîndreptăţiţi de stăpânii lor, fugiau în Galiţia“.

[30] Nistor 1915, S. 34 –35.

[31] Nistor 1910, S. 162–163.

[32] Nistor

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina” al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

beweisen, dass die Bukowina bis zum Čeremoš den Rumänen und nicht den Ruthenen gehört, wobei er Pokutien gegebenenfalls den Ruthenen überlässt[33].

So kommt es vor 1918 zu keinem allgemeinen, imperativen „Wir müssen Pokutien beherrschen, weil dieses Stück Land bei weitem moldauischer ist denn polnisch", wie Ştefan der Große 1909 im Bühnenwerk *Sonnenuntergang* (*Apus de soare*) von Barbu Ştefănescu Delavrancea (1858–1918) klagt[34], wenngleich sich eine gewisse Nostalgie bei den rumänischen Historikern aus den Gebieten des historischen Fürstentums Moldau bemerkbar macht.

Als im Herbst 1918 die k.u.k. Monarchie auseinanderbricht, erheben drei Völker Ansprüche auf den Osten des Kaiserreichs Österreichs: die Rumänen, Ruthenen und Polen.

In Lemberg, der Hauptstadt Galiziens, bilden die Ruthenen am 19. Oktober 1918 eine Ukrainische Nationalrada, welche „die Gründung eines ukrainischen Staates auf den ukrainischen Territorien der österreichisch-ungarischen Monarchie" verkündet[35] und sich am 1. November 1918 durch einen Staatsstreich die Macht über Lemberg anzueignen versucht[36]. Am 13. November 1918 werden als Hoheitsgebiet der „Westukrainischen Volksrepublik" die österreichischen Kronländer Galizien und Lodomerien sowie Bukowina beansprucht[37], was in der Bukowina Auseinandersetzungen zwischen Rumänen und Ruthenen auslöst[38].

Um einer ukrainischen Machtnahme vorzubeugen, wird die Bukowina ab dem 5. November 1918 von der 8. Division, den Polizeikräften und Grenztruppen des Königreichs Rumänien, unter dem Kommando von General Iacob Zadik, schrittweise besetzt[39]. Der Generalkongress der Bukowinarumänen erklärt am 28. November 1918 in Czernowitz, der Hauptstadt der Bukowina, „den bedingungslosen und ewigen Anschluss der Bukowina in ihren alten Grenzen bis zum Čeremoš, Kulačyn und Dnister an das Königreich Rumänien"[40]. Kongressvorsitzender ist Iancu Flondor (1865–1924), zukünftiger beigeordneter Minister Rumäniens für die Bukowina, und einer der Redner der bereits erwähnte Czernowitzer Universitätsprofessor Nistor, zukünftiger Nachfolger Flondors[41]. Der

[33] Siehe auch Hausleitner 2001, S. 66 und Note 66.

[34] Delavrancea 1909 actul I, scena V: „trebuie să stăpânim Pocuţia, că această bucată de pământ e mai mult moldovenească ca leşească"; Delavranceas geographischer Begriff „Pokutien" besteht nur aus zwei Toponymen, Kolomea und Halyč, das nördlich von Stanislau liegt. Somit ist Pokutien in *Sonnenuntergang* eher ein literarischer Vorwand als eine geographische Wirklichkeit, auf die der Schriftsteller als Rumäne Anspruch erheben würde.

[35] Wehrhahn 2004, S. 114; 140.

[36] Wehrhahn 2004, 122ff.

[37] Wehrhahn 2004, S. 140.

[38] Hausleitner 2001, S. 105.

[39] Hrenciuc 2001, S. 73.

[40] „Unirea necondiţionată şi pe vecie a Bucovinei, în vechile ei hotare până la Ceremus, Colacin şi Nistru, cu Regatul României" (Hervorhebung Ph.H.B.). Dokumente der Nationalarchiven Rumänien auf http://basarabia-bucovina.info/2012/12/18/unirea-pe-vecie-a-bucovinei-cu-regatul-romaniei-18-decembrie-1918-decretul-regelui-ferdinand-si-alte-documente/ (17.06.2013); siehe auch Scurtu 2001.

[41] Siehe a

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Polnische Nationalrat der Bukowina schließt sich der Entscheidung des rumänischen Generalkongresses an[42].

Außerdem führt der ruthenische Staatsstreich in Lemberg zum Aufstand der Lemberger Polen, der wegen der beidseitigen Kompromisslosigkeit zu einem Krieg zwischen der Republik Polen (gegründet am 11.11.1918) und der Westukrainischen Volksrepublik, beziehungsweise dem westukrainischen Teil der Ukrainischen Volksrepublik (gegründet am 03.01.1919) eskaliert[43]. Der polnische Nationalismus, verstärkt durch den baldigen Siegestaumel, erschwert es sowohl der polnischen Regierung als der Entente, nicht das ganze Galizien für Polen zu beanspruchen[44]. Mit dem Vordringen der polnischen Streitkräfte konzentrieren sich sowohl die Kämpfe in Galizien als auch die Friedensbemühungen in Paris immer mehr auf den südöstlichen Teil des ehemaligen Kronlands, also auf die Gegend des historischen Pokutiens: nach dem entgültigen ukrainischen Verlust der galizischen Hauptstadt Lemberg wird am 2. Januar 1919 Stanislau Parlaments- und Regierungssitz der Westukrainischen Volksrepublik[45].

Die drei Parteien berufen sich auf das Selbstbestimmungsrecht der Völker, das der Präsident der Vereinigten Staaten, Woodrow Wilson, am 8. Januar 1918 als Grundprinzip zum Wiederaufbau Europas festlegte. Darüber hinaus beanspruchen sie jedoch die jeweiligen ehemaligen Kronländer in ihrer Gesamtheit, indem sie sich auf vermeintliche historische Argumente stützen, ohne dass die geforderten Gebiete mehrheitlich von Gleichnationalen bevölkert wären: Die Rumänen berufen sich auf die historischen Ausmaße des Fürstentums Moldau[46], die Ukrainer auf die geschichtliche Größe der Kiewer Rus und des Fürstentums Halyč[47] und die Polen auf den ersten Piastenstaat und das Königreich Polen unter Kasimir III. dem Großen[48].

Diese weiteren Ansprüche, die sich über Wilsons Prinzipien hinwegsetzen[49], schaffen im Osten des ehemaligen Cisleithaniens und am Verhandlungstisch in Paris eine noch komplexere Lage, als sie die Zerteilung Galiziens und der

[42] Hrenciuc 2002, S. 35.
[43] Wehrhahn 2004, S. 142ff.; 168.
[44] Hrenciuc 2001, S. 75; Wehrhahn 2004, S. 209.
[45] Wehrhahn 2004, S. 167.
[46] Djuvara 1919, S. 291.
[47] Lozynsky 1919, II, p. 11ff.
[48] Pannenkowa 1919, II, p. 12ff.
[49] So hatte Wilson dem Staat Polen einzig die unbestreitbar polnisch besiedelten Gebiete zugesprochen: „An independent Polish state should be erected which should include the territories inhabited by indisputably Polish populations, which should be assured a free and secure access to the sea, and whose political and economic independence and territorial integrity should be guaranteed by international covenant"; http://www.britannica.com/EBchecked/topic/215178/Fourteen-Points (28.05.2013), Hervorhebung Ph.H.B.); Die polnisch-galizische Nationalistin Irena Pannenkowa (1879–1969) jedoch interpretiert mit Geschick das Wort „populations" in Wilsons Text, der ihr anscheinend in der französischen Übersetzung vorliegt, als „Staaten", indem sie auf den zweideutigen Sinn des französischen Begriffs „nations" zurückgreift: somit würde Wilson die Wiedererrichtung Polens aus den verschiedenen Territorien fordern, die diesem in der Vergangenheit gehörten. (Pannenkowa, 1919, I, S. 6–7).

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Bukowina nach bloßen ethnischen Kriterien bereits geschaffen hätte. Da die Westukrainische Volksrepublik sowohl Galizien als die Bukowina fordert, ist eine Allianz zwischen Polen, das Galizien beansprucht und Rumänien, das die Bukowina besetzt hält, von Anfang an absehbar, wenn nicht schon vorbereitet[50]. Es gibt aber noch weitere Gründe für die Republik Polen und das Königreich Rumänien, sich sowohl politisch als wirtschaftlich zu verbünden und sich gegenseitig vor der Pariser Friedenskonferenz auf Kosten des ukrainischen Staates zu unterstützen: Beide Länder wollen die westliche Zivilisation und Ordnung, der sie sich angehörig fühlen, in Osteuropa verteidigen und einen Schutzwall gegen den Bolschewismus errichten, der Polen von Osten und Rumänien von Osten und ab April 1919 auch vom ungarischen Westen her bedroht[51]. In dieser Rolle sieht sie auch Frankreich, das dafür ihre Gebietsansprüche unterstützt[52], weniger jedoch das Vereinigte Königreich und die Vereinigten Staaten[53]. Der Aufbau des Schutzwalls, der in Polen auch im Westen und Norden gegen das Deutsche Reich gerichtet ist, benötigt eine territoriale Verbindung zwischen der polnischen Republik und dem

[50] Ein erstes Treffen des rumänischen Außenministers Take Ionescu mit dem Delegierten des Polnischen Nationalkomitees im Beisein eines Vertreters der französischen Regierung findet anscheinend noch zur Zeit des Bukarester Friedens mit den Mittelmächten, am 3. Juli 1918, in Luzern statt. (Dascălu 1991 13) Der Inhalt der Gespräche ist uns jedoch nicht bekannt; Sicher ist, dass schon im Dezember 1918 das Polnische Nationalkomitee in einem Schreiben an die Rumänische Gesandtschaft in London Ostgalizien als „Treffpunkt der strategischen, wirtschaftlichen und politischen rumänisch-polnischen Interessen" bezeichnet. (Hrenciuc 2001 69ff.).

[51] In einem Artikel der französischen Zeitung „L'Echo de Paris" heißt es: „Nous (*les Roumains*) n'avons qu'une ambition: Devenir, avec la Pologne, le boulevard de la civilisation occidentale et latine, contre le bolchevisme, comme nous l'avons été, pendant quatre cents ans contre la barbarie turque..."; L'Echo de Paris 10.06.1919 (N. 12715) 3; erwähnt in „Viitorul" 12.06.1919 (N. 3364)); Im Telegramm des polnischen Ministerpräsidenten und Außenministers Ignacy Jan Paderewski an den rumänischen Ministerpräsidenten und Außenminister Ion I. C. Brătianu, 22. Januar 1919: „... Avantgardes de la culture occidentale, la Roumanie et la Pologne, de concert avec les grandes démocraties civilisées, doivent collaborer à la grande tâche de l'organisation de l'Europe nouvelle où la pacification politique et sociale seront les garanties et en même temps les conditions préalables du triomphe définitif des principes de droit et de justice..."; In der Antwort des Ministerpräsidenten und Außenminister ad interim Mihail Pherekyde an Paderewski, 4. Februar 1919: „... Comme le dit Votre Excellence, nous sommes pleinement d'accord pour être, ainsi que se propose de le faire la Pologne restaurée, les champions de l'ordre dans cette partie de l'Europe. Nous consacrerons à cette tâche tous nos efforts..." (Anghel 2003 9ff.); In einem Interview des rumänischen Diplomaten Constantin Diamandy: „Românii cer o frontieră comună cu Polonia spre a ridica un zid contra barbariei bolşeviste şi spre a ţine în eşec militarismul prusac... de notat că [drumurile] comerciale ale Poloniei prin România, prin Constanţa şi Galaţi sunt un complement necesar al căilor maritime ale Danzigului"; „Viitorul", 25.06.1919 (N. 3377)).

[52] Hrenciuc 2001, S. 70ff.; Westerhahn, S. 189–192; 208; Frankreich hat sowohl in Rumänien als in Ostgalizien wirtschaftliche Interessen. (Vaida Voevod, 1993, S. 264–265: Brief von Vaida-Voevod vom 24. 09.1919; Milow 2002, S. 374). Daneben scheinen die Franzosen jedoch auch allgemein rumänophil zu sein. (Calcan, 2001).

[53] Hrenciuc 2001, S. 75; Die USA verlangen zum Beispiel ein Plebiszit in der Bukowina, was die Rumänen entrüstet. (Hausleitner 2001, S. 104); Vaida-Voevod spricht sogar von der „Boshaftigkeit d ").

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Königreich Rumänien, in erster Linie um Polen im Kriegsfall über die rumänischen Seehäfen zu versorgen, die sicherer als die polnischen Zugänge zur Ostsee sind[54]. Und einzigmögliche Verbindung zwischen Polen und Rumänien ist Galizien[55], ja genauer, der Eisenbahnlinien und Heerstraßen wegen, das Gebiet des historischen Pokutiens.

Dieses teils gewünschte, teils notwendige Bündnis zwischen Polen und Rumänien gegen die westukrainischen Forderungen[56] macht es beiderseits unmöglich, Anspruch auf des anderen Irredenta zu erheben: Der Ostzipfel des zerbrochenen Kaiserreichs kann ausschließlich den Grenzen der ehemaligen Kronländer entlang aufgeteilt werden[57]. Offizielle Forderungen Rumäniens an Polen, die andere Gebiete als „die Bukowina in ihren alten Grenzen" betreffen, sind unauffindbar und dürften es auch weiterhin bleiben[58].

Trotz der politischen Bedingtheit befindet sich Rumänien im Mai 1919 in der ambigen Lage, dass es das Gebiet des historischen Pokutiens eigentlich für Polen,

[54] Nicolae Dascălu, *Relații româno-polone în perioada interbelică (1919–1939)*, București, 1991, p. 110.

[55] Hrenciuc 2001, 70ff.; Dieses Räsonnement findet sich drei Jahre später im Jahresendebericht des österreichischen Gesandten in Warschau wieder. (Milow 2002, S. 406).

[56] Einen Tag nach der Fusion der Westukraine mit der Ostukraine in eine einzige Ukrainische Volksrepublik, am 4. Februar 1919, ruft der Präsident des Rates der Staatssekretäre der Westukraine zur Befreiung des ukrainischen Staates von der polnischen und rumänischen Invasion, also zur Befreiung Galiziens und der Bukowina, auf. (Westerhahn, 2004, S. 187).

[57] Hrenciuc 2001, S. 78–79; Hrenciuc 2012, S. 85; Dem modernen rumänischen Historiker Daniel Hrenciuc zufolge hofft Polen zwar, dass Rumänien ihm die nordbukowinischen Orte entlang der Eisenbahnstrecke Zališčyky/Galizien – Lužany/Bukowina – Snjatyn – Bahnhof/Pokutien abtreten wird, hierzu kommt es jedoch nie. (Hrenciuc 2001, S. 71) Im Gegenteil, die Republik wird dem Königreich allmählich alle Teile des ehemaligen Kronlands Bukowina rückerstatten, die Polen im Juli 1919 in Lemberg als Besatzungszone, und im Dezember 1918 in Paris als Hoheitsgebiet erhält. (Die Delimitationslinie von Juli 1919 wird am 20./21. Juli 1919 zwischen dem rumänischen General Iacob Zadik und dem polnischen General Lamezan de Salins in Lemberg vereinbart. (Hrenciuc 2002, S. 45; Hrenciuc 2012, S. 62–63); Die bukowinisch-galizische Grenze wird wiederholt ab Mai 1919 in Paris verhandelt, ihr definitiver Verlauf jedoch dadurch, dass Rumänien den Friedensvertrag von Saint-Germain verspätet und widerwillig unterzeichnet, erst am 18. Dezember 1919 dem Königreich und der Republik mitgeteilt. (Hrenciuc 2012, S. 85–89; Agrigoroaiei 2001, S. 41). Bei den rückerstatteten Gebieten handelt es sich einerseits um ein Stück westliches Čeremošufer beim Ort Vaškivci und andererseits um die nordbukowinischen Bahnstationen Rudka, Stepanivka, Prylypče und Kostryživka sowie um die Dörfer Zvenjačyn und Hreščatyk, die, weil sie an der Eisenbahnlinie, respektiv Straße zwischen den 20 km entfernten galizischen Orten Serafynci und Zališčyky liegen, logischerweise zunächst Polen zugeteilt werden. (Scharr 2010, S. 222, Note 32); Der Verlust des Stücks westlichen Čeremošufer bei Vaškivci, der zur Empörung der Bukowinarumänen, allen voran der Politiker Flondor, führt, provoziert fast einen militärischen Zwischenfall zwischen den polnischen und den rumänischen Truppen, da den rumänischen Soldaten diese Besonderheit der polnisch-rumänischen Demarkationslinie nicht mitgeteilt wurde. (Vaida Voevod, 1995, S. 63; Anghel 2003, S. 15f.: Notă a ministerului afacerilor străine al României adresată marelui cartier general în legătură cu stabilirea liniei de demarcație româno-polone. 9 septembrie 1919, București).

[58] Im Gegensatz zur Polen und der Ukraine, deren Ansprüche auf Galizien klar vorliegen, hat Rumänien wahrs sprucht.

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

offiziell jedoch aus internationalen und *nationalen* Sicherheitsgründen militärisch besetzt. Polen beantragt die militärische Unterstützung des Königreichs, seines lokalen und vielleicht einzig bereitwilligen und verfügbaren Alliierten[59], um den Krieg in Ostgalizien schnellstmöglich zu beenden, dies einerseits um in Paris den Rat der Vier vor die vollendete Tatsache eines polnischen Ostgaliziens – inklusive seiner Ölfelder – und einer polnisch-rumänischen Grenze zu stellen[60] und andererseits um seine ostgalizischen Truppen an die deutsch-polnische Grenze verlegen zu können, da es einen Krieg mit dem Deutschen Reich befürchtet, das am 7. Mai 1919 einen unannehmbaren Friedensvertrag unterzeichnen soll[61]. Rumänien willigt ein, ebenfalls um die polnisch-rumänische Grenze zu verwirklichen[62]. Offiziell nennen die rumänischen Obrigkeiten jedoch andere Gründe: Der Pariser Friedenskonferenz erklärt Ministerpräsident Ion I. C. Brătianu am 25. April 1919, dass die ungarischen und russischen Bolschewiken von der Schwäche der Westukraine Gebrauch machen könnten, um sich über Südostgalizien zusammenzufinden, was Polen komplett isolieren und Rumänien eine Front auf der gesamten Nordwest-, Nord- und Ostgrenze schaffen könnte[63].

Der ukrainischen Staats- und Militärgewalt sowie der galizischen Bevölkerung annonciert die rumänische Armee, dass sie die Eisenbahnstrecke Kolomea – Deljatyn – Marmaroschsiget besetzen muss, um die Verbindung zwischen der bukowinischen und der nordsiebenbürgischen Front zu sichern. General Nicolae Petala bittet deshalb am 22. Mai 1919 das ukrainische Distriktkommando in Kolomea, dieses – dem historischen Pokutien und dem Kernland der Westukraine entsprechende – Gebiet zu räumen[64]. Zwei Tage später, elf Tage nach Beginn der polnischen Offensive, marschiert die 8. rumänische Division unter General Iacob Zadik in Galizien ein[65] und verbreitet per Flugzeug im zukünftigen Besatzungsgebiet ein Manifest, das auf den gleichen nationalen

[59] Brătianu 1940, 62; Lozynsky 1919, II 10–11.

[60] Wehrhahn 2004, 210; S. 222–223.

[61] Wehrhahn 2004, S. 212–213; Die alliierte, französisch geführte Barthélemy-Mission fordert bereits am 1. März 1919 ein solche gemeinsame Aktion. (Wehrhahn 2004 193–194) Am 4. April 1919 erklärt der polnische Ministerpräsident Ignacy Jan Paderewski der Friedenskonferenz, dass rumänische Truppen aus der Bukowina nach Stanislau entsandt werden müssen, um die westukrainischen Truppen zur Einstellung der Feindseligkeiten gegen Polen zu zwingen. (Wehrhahn 2004, S. 221).

[62] Alexandru Vaida Voevod. Memorii. Cluj-Napoca 1995, S. 111, zitiert in Hrenciuc 2012, S. 87.

[63] Hrenciuc 2001, S. 77; Hrenciuc 2002, S. 41.

[64] Despencer 1932, S. 138–139; Der ukrainische Unterstaatssekretär Mihajlo Lozyns'kyj spricht von einem Ultimatum. (Lozynsky II 1919, S. 63–64); Die offiziellen rumänischen Dokumente erwähnen legendlich eine „Benachrichtigung" (*prevenire*) um einen Konflikt mit dem ukrainischen Heer zu verhindern (Seserman 2004, S. 32); Die Eisenbahnlinie ist insofern militärisch wichtig, da sich Rumänien seit April 1919 mit Ungarn im Krieg befindet. (Preda 1994, S. 210).

[65] Seserman 2004 (3), S. 33–34; Preda 1994, S. 249–250; Hrenciuc 2001, S. 76; Hrenciuc 2012, S. 55–56.

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Sicherheitsgrund hinweist[66]: Es soll der Anschein erweckt werden, dass sich Rumänien nicht mit der Westukraine im Krieg befindet, also nicht gegen die Pariser Friedensbemühungen verstößt, während es ihr in Wirklichkeit den Boden unter den Füßen wegzieht[67].

Der eigenen Bevölkerung im Altreich präsentiert die rumänische Armee ihre Operation als Vereitlung „der bolschewistischen Bemühungen an der Nordwestgrenze der Bukowina"[68] – obschon die Westukrainer, die einzig in dieser Zone zugegen sind, jegliche Zugehörigkeit zur bolschewistischen Ideologie bestreiten[69].

Das Parteiblatt der nationalliberalen Regierung Brătianus, „Viitorul" (Die Zukunft) rechtfertigt den rumänischen Einmarsch außerdem noch dadurch, dass die Westukrainer von „deutschen Offizieren" (*ofiţeri germani*) befehligt würden, was

[66] Seserman 2004, S. 33; Hrenciuc 2012, S. 57: „Trupele Regale Române simţind nevoia de a stabili o legătură între trupele Române din Maramureş şi cele din Bucovina şi cum această legătură nu se poate face altfel de cât pe linia ferată Sniatin – Kolomea – Delatyn – Korosmezo, Comandamentul suprem al trupelor a luat hotărârea să ocupe teritoriul respectiv a Galiţiei pentru a garanta siguranţa legăturei pe această linie."

[67] Hrenciuc 2012, S. 57: „Armata română nu intre deci în Galiţia pentru a se războ cu armata ucraineană nici cu populaţiunea Galiţiei şi deci vă rugăm pe toţi militarii şi civilii din regiunea ce vom ocupa, de a preda de bună voie toate armele, muniţiunile şi materialul de războiu şi a vă vedea cu toţii de ocupaţiunile de toate zilele. Noi la rândul nostru vă asigurăm pe toţi, indiferent de naţionalitate şi de religiune, că trupele române vor respecta viaţa şi averea tuturor locuitorilor, care nu vor comite acte de ostilitate. Administraţia va continua să funcţioneze după legile vechi ale ţării, executată de către funcţionarii voştri sub supravegherea armatei române..."; Seserman 2004, S. 32; Wenn General Zadik zur Übergabe aller Waffen aufruft, heißt das laut General Petala, Befehl 1257/25.05.1919, die Eisenbahnstrecke Kolomea – Stanislau besetzen „um zu verhindern, dass Eisenbahnmaterial abtransportiert wird und um die ukrainischen Truppen, die sich im Rückzug befinden, zu entwaffnen, indem man vor allem ihr Artilleriematerial erbeutet und gegebenenfalls die Rinder, die sie gestohlen haben" (Seserman 2004, S. 34: „spre a împiedica evacuarea materialului de cale ferată şi a dezarma trupele ucrainene în retragere, capturându-le mai ales materialul lor de artilerie şi toate depozitele, eventual vitele ce ar fi furat)". Ein klares Ziel der rumänischen Operation ist es somit, der ukrainischen Staatsmacht ihre militärische Grundlage zu nehmen. Da das westukrainische Heer geschwächt und demoralisiert ist und aus der „Ostukraine nur auf technische und finanzielle Unterstützung" hoffen kann, muss es sich zurückziehen und den Rumänen Pokutien fast oder gar ganz kampflos überlassen. (Lozynsky II 1919, S. 64; Westerhahn 2004, S. 210; 220) Dass sich die Ukrainer nach der rumänischen „Benachrichtigung" tatsächlich zurückgezogen haben entgeht der Zahl der Kriegsgefangenen, die sich auf 45 beschränkt, und der Kriegsbeute, die aus zwei Kanonen, vier Maschinengewehren, fünfzehn „Waffen" und einem Munitionslager besteht. (Seserman 2004, S. 33–34) Am 26. Mai 1919 erreicht die 8. Division die vier Tage zuvor festgelegte Linie Nadvirna – Otynija – Nezvys'ko mit einem Gesamtverlust von vier Toten. (Seserman 2004, S. 32–34) Anderthalb Monat, nachdem Rumänien der Westukraine noch seine Unterstützung zugesagt hat [siehe „Viitorul" 17/04/1919 (N. 3310)], geben seine Truppen dieser den Todesstoß. Eine eingehende Analyse dieses mutmaßlichen Doppelspiels Rumäniens zwischen Polen, Paris und der Westukraine besteht unseres Wissens bisher noch nicht.

[68] „Viitorul" 31.05.1919 (N. 3352): „Pentru a zădărnici tentativele bolşevice dela frontiera de Nord-Vest a Bucovinei, trupele noastre au trecut în Galiţia ocupând linia Nadvorna – Otinia – Niezviska".

[69] Lozyns

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

sie zu Werkzeugen eines noch immer befeindeten Staates macht[70]. Im Artikel *Kampf gegen den Bolschewismus* vom 6. Juni 1919 werden alle obengenannten Gründe, inklusive des eigentlichen polnischens erwähnt und man schlussfolgert, dass „sich in Zukunft die galizischen Ruthenen einer tatsächlichen Gleichstellung mit den Polen und einer nationalen Autonomie erfreuen werden", was „auch der Wunsch der großen Mehrheit der Ruthenen" sei[71].

Die Verschiedenheit der offiziellen Begründungen ermöglicht es der rumänischen Presse, Rumäniens Militärintervention in Südostgalizien nach eigenem Ermessen zu interpretieren. Hierbei ist davon auszugehen, dass sich die rumänischsprachige Presse der Bukowina, welche geographisch am nächsten bei Pokutien liegt und wo die 8. Division stationiert ist, am eingehendsten mit der Operation und deren Gründen auseinandersetzt. Im Mai 1919 erscheinen in rumänischer Sprache hauptsächlich die Czernowitzer Tageszeitungen „Glasul Bucovinei. Organ democratic al Unirii" (Stimme der Bukowina. Demokratisches Organ der Vereinigung, *22.10.1918) und „Bucovina. Ziarul Românilor bucovineni" (Bukowina. Zeitung der Bukowiner Rumänen, *18.03.1919), wobei „Bucovina" nur an Arbeitstagen herausgegeben wird. Daneben existieren Wochenschriften wie „Gazeta Poporului" (Zeitung des Volkes, *29.12.1918) aus

[70] Auch die Polen verwenden dieses Argument, das von der Idee ausgeht, dass die Ukraine von den Mittelmächten geschaffen wurde. (Wehrhahn 2004, S. 220; Pannenkowa 1919, II, S. 30)

[71] „Viitorul" 06.06.1919 (N. 3358) 1: „Lupta contra bolşevismului. Ce se petrece în Galiţia. Cooperarea trupelor româno-polone au scăpat provincia din ghiarele comuniştilor... Teritoriu tampon între o Ungarie devenită bolşevistă şi între Rusia maximalistă, (*Galiţia*) rămânea expusă din două părţi năvălirei bolceviştilor, care fatal trebuiau să caute a-şi da mâna peste trupul ei. O parte a acestei provincii, Galiţia Orientală, fu repede invadată de bolşevici care exercitară şi aci regimul lor de teroare, bine cunoscut din Rusia... Când deci s'a răspândit zvonul că Lembergul a fost ocupat de rutenii Galiţieni, Bela Kun (*der bolschewistische Führer Ungarns*) a crezut momentul bine venit pentru a se pune imediat în legătură cu Lenin şi a pregăti împreună cu dânsul planul pentru a efectua joncţiunea forţelor bolşeviste cu cele maghiare prin teritoriul galiţian... Populaţia Lembergului, bărbaţi şi femei, nu erau dispuşi să lase să i se ia oraşul de trupele rutene şi de ofiţerii germani ce le comandau !... Graţie unei îndoite ofensive, energică şi perseverentă, polonii şi-au deschis drumul în Lituania şi au degajat Lembergul de ruteni... La răsărit, (*polonezii*) alungă pe banditii ucraineni, înrolaţi în armata ruteană spre a reînoi jafurile 'haidamancilor'. Trupele române s'au unit de curând cu trupele polone şi astfel pacea va putea domni din nou în Galiţia orientală. Bolşevicii ruşi vor trebui să renunţe a se mai uni cu cei din Ungaria prin teritoriul galiţian... Pe viitor rutenii din Galiţia se vor bucura de o egalitate de fapt cu polonii cum şi de autonomia naţională. Aceasta este şi dorinţa marei mase a rutenilor."; Im ganzen erscheinen in „Viitorul" mindestens neun Mitteilungen zur Besetzung Südostgaliziens: „Viitorul" 31.05.1919 (N. 3352): Einmarsch der rumänischen Truppen in Ostgalizien; „Viitorul" 04.06.1919 (N. 3356): Kontaktaufnahme zwischen den rumänischen und polnischen Truppen in Galizien; „Viitorul" 06.06.1919: Gründe der rumänischen Intervention; „Viitorul" 10.06.1919 (N. 3362): Rumänische Besetzung Ostgaliziens bis Nadvirna...; „Viitorul" 12.06.1919 (N. 3364): Rechtfertigung der Besetzung in einem Artikel aus „L'Echo de Paris"; „Viitorul" 04.07.1919 (N. 3386): Stanislau „in polnischen Händen" (în mâinile polonezilor); „Viitorul" 06.07.1919 (N. 3388): Verteidigung der rumänischen Besatzungsmacht gegen Beschuldigungen der Jassyer Zeitung „Evenimentul"; „Viitorul" 30.07.1919: Ostgalizien „komplett vom Feinde befreit" („complect liberată de inamic"); Inventar der Kriegsbeute; „Viitorul" 15.08.1919 (N. 3428): Perfektes Einvernehmen zwischen dem polnischen und dem rumänischen Ger tgaliziens).

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Suczawa oder „Voința Poporului. Organul Partidului Democrat-Național din Bucovina“ (Volkswillen. Organ der national-demokratischen Partei der Bukowina, *26.04.1919) respektiv „Vremea Nouă. Organ social-democrat român“ (Neue Zeit. Rumänisches sozialdemokratisches Organ, *30.01.1919) aus Czernowitz[72]. Die Wochenschriften beschäftigen sich jedoch vergleichbar wenig mit der rumänischen Militäraktion[73].

[72] Siehe Stanca 1987

[73] In „Gazeta Poporului“ und „Voința Poporului“ haben wir jeweils nur einen Artikel gefunden: „Gazeta Poporului“ 08.06.1919 (N. 24) 6: „Primirea armatei române în Galiția. Trupele noastre intrând în satele și orașele Galiției populația li-a ieșit înainte cu flori. Cu deosebire mare a fost însuflețirea polonilor din orașul Colomea care a ieșit cu mic și mare întru întâmpinarea bravilor noștri. Populațiunea e liniștită și foarte mulțumită de venirea românilor, cari au scăpat-o de anarhie. În zilele de 25 și 26, ucrainenii de dincolo de Nistru au sunat din nou mobilizarea, dar nici la această chemare n'au răspuns, tinerii fugind toți în pădure. Populația de dincolo de Nistru cere cu stăruință ajutorul trupelor noastre, pentru a o scăpa de bolșevism. Bandele dușmane din Galiția se retrag în neordine fără a se împotrivi. S'au capturat însemnate cantități de muniții și material de căi ferate dar prea puține alimente, deoarece acestea lipsesc cu desăvârșire“; „Voința Poporului“ 07.06.1919 (N. 7) 6: „Armata care voia să înghită Bucovina. Zilele trecut a sosit la Cernăuți un grup de prizionieri dar nu știu cum le zic bolșevici, ruși sau ucraineni pe cari i-a prins armata română în înăintarea ei în Galiția. Mai ticăloși și mai hamisiți oameni n'am văzut în viața mea. Că erau zdrențuroși din cale afară nici nu mai voesc să amintesc. Toți erau flămânzi și slabi de abia se mai tărâiau. Păreau mai mult umbre decât oameni, cari se potecniau. Și cu astfel de 'armată' ne amenințau dușmanii noștri și mulți dintre acei care astăzi mănâncă pâne românească o așteptau să-i scape de bunătatea și răbdarea noastră. Străinii doar toți gândiau că la Nistru stă în fața dorobanților români o armată tare, care numai dacă se mișcă se prăpădește lumea și când colo ce desamăgiți vor fi fost ei, când au văzut intrând în Cernăuți prizonierii înfometați, târându-se deabia picoarele!? Ei s'au ales c'o desamăgire mai mult, iar noi privim cu mândrie și cu mai multă încredere în viitor, căci cu dorobanțul nostru nu se poate nimeni măsura.“; Zum Vergleich: „Glasul Bucovinei“ publiziert insgesamt mindestens vierzehn Artikel und Nachrichten zur rumänischen Besetzung Pokutiens: „Glasul Bucovinei“ 25.05.1919 (N. 152) 5; 27.05.1919 (N. 153) 1: „Trupele noastre în Pocuția“; 3: „Ultima oră. Colomea ocupată de trupele române.“; 28.05.1919 (N. 154) 3: „Armata română în Galiția. Armata română, trecând peste Colomea, a înaintat până aproape de Stanislau...“; 31.05.1919 (N. 156) 1: „Armata Română în țara Pocuției.“; 2: „Proclamația D-lui General Zadik către poporul din Pocuția.“; 03.06.1919 (N. 158) 3: „Contactul între trupele polone și române s'a făcut la Kalusz.“; 05.06.1919 (N. 159) 3: „Comunicat oficial din 1 Iunie. Trupele noastre din Galiția au stabilit legătură cu trupele polone.“; 14.06.1919 (N. 166) 3: „Un arhiduc austriac prins de români.“; 18.06.1919 (N. 169): „Polonia recunoaște serviciile aduse ei de armata română.“; 02.08.1919 (N. 207) 2: „Armata română în Galiția. ... armata română din Galiția i-a bătut pe bolșevicii ucrainieni din Galiția de răsărit și au curățit toată țara de dânșii.“; 05.08.1919 (N. 208) 1: „Misiunea generalului Zadik la Lemberg.“; 15.08.1919 (N. 217): „Conferința româno-polonă. Lemberg, 13 August.“; 06.09.1919 (N. 234) 4.: „Armata română în Galiția. Armata română a părăsit Galiția.“; Und „Bucovina“ veröffentlicht mindestens sechs Artikel und Mitteilungen zur Besetzung Pokutiens; Bucovina 28.05.1919 (N. 57) 2: „Delegațiunea Ucraineană în fața Conferinței de pace.“; „Bucovina“ 03.06.1919 (N. 61) 2: „Legătura cu trupele poloneze s'a făcut...“; 11.06.1919 (N. 66) 1: „Arestarea Arhiducelui Wilhelm de Habsburg.“; 17.06.1919 (N. 71) 1: „Cum a fost arestat arhiducele Wilhelm de Habsburg.“; 26.07.1919 (N. 102) 2: „Pentru acei cari fac gălăgie. Marți în 22 Iulie c. s'a prezentat la dl. secretar general Toma dl. Inginer Heimann Stapler, vicepreședintele consiliului național evreesc din Pocuția, care acolo face majoritatea populației, l'a rugat pentru toți Dumnezeii să facă tot ce se poate ca Armata Română să nu părăsească Pocuția.“; *ibidem*: „Suspendarea pe

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina” al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Trotz unterschiedlicher politischer Standpunkte, insbesondere was den beigeordneten Minister für die Bukowina, Iancu Flondor, betrifft, der am 15. April 1919 durch Ion I. Nistor ersetzt wird[74], haben die rumänischsprachigen Periodika der Bukowina – mit Ausnahme wahrscheinlich von „Vremea Nouă“[75] – weitgehend die gleiche Haltung gegenüber den Ukrainern, die sie als staatsunfähige megalomane Bolschewiken darstellen[76], und den Polen, die sie wiederholt als Freunde betiteln[77]. Somit ist die rumänischsprachige Presse der Bukowina noch vor dem rumänischen Einmarsch in Galizien auf eine Interpretation im Sinne der offiziellen propolnischen und antiukrainischen Linie von „Viitorul“[78] und der rumänischen Armee vorbereitet.

„Glasul Bucovinei“ erfährt jedoch die Militäroperation vom 24. Mai 1919 am Sonntag, dem 25. Mai auf so überraschende Weise kurz vor Redaktionsschluss, dass sie die Ereignisse zunächst selbst auslegen muss[79]. Diese Aufgabe unternimmt

[74] „Bucovina“ 16.04.1919 (N. 26); Bucovina verteidigt auch noch nach Flondors Abgang dessen Politik und wird allmählich zum Kampfblatt gegen Nistor, was ihr eine massive Zensur und die Verfeindung mit „Glasul Bucovinei“ einbringt, die zu Nistor hält und weit weniger zensiert wird.

[75] Gemäß ihrer sozialistischen Einstellung. Leider konnten wir nur eine Nummer dieser Zeitung ausfindig machen.

[76] Eine Haltung, die man sowohl bei Flondor als bei Nistor findet, obschon der letztere sich als Minister offiziell für die Gleichberechtigung der verschiedenen Bukowiner Volksgruppen im Schulbereich einsetzen wird. (Zu Flondor: „Viitorul“ 10/03/1919 (N. 3285); Zu Nistor: „Glasul Bucovinei“ 18.05.1919 (N. 146)); Zum Ukrainerbild: „Glasul Bucovinei“ 17.01.1919 (N. 50) 2: „Noi şi Ucrainenii.“; 29.01.1919 (N. 59) 2: „Bolşevicii ucraineni.“; Bucovina 01.07.1919 (N. 82) 1: „Situaţia Poloniei faţă de bolşevici şi Ucrainieni.“; Das Ukrainerbild dieser Zeitungen werden wir in einem eigenen Artikel behandeln.

[77] „Bucovina“ ist die einzige Zeitung, in der eine Kritik an Polen deutlich wird, als der Rat der Vier der Republik mehrere bukowinische Dörfer zusprechen will. („Bucovina“ 27.07.1919 (N. 103) 1: „Graniţele Bucovinei.“) „Glasul Bucovinei“ spricht die Schuld dieses Verlusts Paris zu, das die rumänisch-polnische Freundschaft zerstören wolle. („Glasul Bucovinei“ 26.07.1919 (N. 201) 4: „Cum stăm în afară de hotarele ţării?“)

[78] Zur Polenfreundschaft in „Viitorul“, siehe „Viitorul“ 27.06.1919: „O apropiere Româno-Polonă. Necesitatea pentru ambele popoare de a trăi în cea mai deplină armonie.“

[79] Auf der letzten Seite der Nummer erscheint folgende Notiz: „ Im letzten Moment erfahren wir, dass die königlichen rumänischen Truppen die Grenze des Čeremoš' den Norden überschritten haben, alle Objektive für den gestrigen Tag (Samstag) besetzt haben und weiter in Pokutien vordringen.“ („Glasul Bucovinei“ 25.05.1919 (N. 152) 5: „În ultimul moment aflăm că trupele regale române au trecut frontiera Ceremuşului spre Nord şi ocupând toate obiectivele stabilite pentru ziua de eri (Sâmbătă) înaintează în Pocuţia.“) „Glasul Bucovinei“ verfolgt den Krieg in Galizien seit dem 4. März 1919 und „Bucovina“ seit dem 3. April 1919. Trotzdem scheint keine der beiden Tageszeitungen auf eine rumänische Besetzung Pokutiens gefasst zu sein. („Glasul Bucovinei“ 04.03.1919 (N. 86): „Situaţia în Lemberg.“; „Bucovina“ 03.04.1919 (N. 15) 3) „Glasul Bucovinei“ erwähnt am 4. April 1919 einen Hilferuf der polnischen Bevölkerung Galiziens an Rumänien und am 18. April 1919 die Hoffnung einer rumänisch-tschechisch-polnischen Allianz als Kordon zwischen dem Baltischen und dem Schwarzen Meer, doch eine rumänisch-polnische Militäraktion in Ostgalizien wird nie in Erwägung gezogen. („Glasul Bucovinei“ 04.04.1919 (N. 111): „Galiţia orientală cere ajutorul României.“; „Gl

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina” al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

der Kirchenhistoriker Romulus Cândea (1886–1973) in einem langen Leitartikel „Unsere Truppen in Pokutien", der in der nächsten Nummer zwei Tage später erscheint. Cândea bietet dem Leser weniger konkrete Informationen über die aktuelle Militäraktion, die die „Wellen des Bolschewismus" bricht und über Snjatyn gen Kolomea führt, als ein Stück „Geschichte unseres Volkes", eine Erzählung der moldauischen Eroberungen und Brandschatzungen Pokutiens. Er schließt wie folgt: „Heute stehen sich, frei wie einst, zwei Völker (*die Polen und die Rumänen*) gegenüber, die sich die Arme entgegenstrecken um sich zu umarmen, um sich als gute Nachbarn zu vereinigen und so auch die anderen zu beschützen. Nach fünfhundert Jahren wallen erneut Moldauer Truppen über die Felder Pokutiens. Vom Norden Pokutiens bis nach Transylvanien, und von hier, vom Marmarosch des Dragoş", über Pokutien bis an die Küste des Schwarzen Meeres, bildet die rumänische Armee den beständigsten Wall gegen die östliche Gefahr. Die Wellen des Bolschewismus' brechen an dieser Mauer; und bald wird wieder der Frieden bedingungslos in unserem geliebten Land herrschen; die Straßen werden erneut offen sein und, wie zur Zeit unserer großen Woiwode, werden die rumänischen Handelswaren ihren Weg gen Westen aufnehmen, der durch



Einzug der rumänischen Truppen in Kolomea: am Rathausturm, die polnische Flagge und das Wappen der Republik; an den Balkonen, einige rumänische Fahnen
[Intrarea trupelor româneşti în Colomeea: pe turnul primăriei, steagul polonez şi stema republicii; la balcoane, câteva steaguri româneşti].[80]

[80] Fotoalbum *Divizia a 8*", Spezialsammlung der Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu" – Iaşi

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

die alte polnische Feste Lemberg führt, die in der Vergangenheit solch ein wichtiges Zentrum für den rumänischen Handel darstellte“[81].

[81] „Glasul Bucovinei“ 27.05.1919 (N. 153) 1: „Trupele noastre în Pocuția. Trupele noastre după o scurtă si energică ofensivă au trecut Ceremușul, au luat Sniatinul, vechea cetate mult discutată, și înaintând după un dușman în debandadă, care știa să anunțe numai pretenții fără a le putea dovedi și apăra, se apropie de Colomea, fosta capitală a Pocuției. Dorobanții și roșiorii calcă iarăși pe pământ cunoscut, pe care l-au frământat de atâtea ori oștiri românești. În istoria neamului nostru Pocuția, între Ceremuș și Nistru, și-a avut rolul său“ a curs mult sânge românesc pentru acest colț de țară, și chiar domnii cei mai mari au tras spada pentru a-și apăra aici drepturi moștenite. La 1388 Petru Mușat îl împrumută pe regele Poloniei Wladislaw Jagello cu 3000 arginți genovezi, iar regele îi promite ca zălog ținutul Haliciului, de fapt însă îi dă regiunea Sepenicului cu unele cetăți. Drumuri nouă se deschid comerțului românesc, târgul dela Botoșani se mută la Lențești și la Sepenic. O politică de prietenie strânsă, pecetluică de pretențiuni de suzeranitate ale Poloniei, se inaugurează cu vecinii de la Nord. Acest împrumut împreunat cu o zălogire se părea a fi un bun augur. Chiar și Alexandru cel Bun împrumută pe același Wladislaw cu 1 000 de arginți și i se dă aceeași Pocuție. Aceasta s'a întâmplat la 1411. Cu toate că polonii se sfiau să lase pământul acesta în mânile Moldovenilor, totuși Alexandru Vodă bun, blând și chibzuit intră pe la finea vieții sale în Pocuția, o ocupă, accentuând un drept al său, și o organizează. De aci încolo Pocuția sălășlueste în cetățile sale pârcălabi români. Se schimbă însă vremurile și oamenii își uită anumite făgăduințe. Banii nu vin din partea regelui Poloniei, și atunci însuși Ștefan Vodă, neisbutind cu tendințele sale de a trăi cu toți vecinii creștini în bună prietenie, se vede silit să ocupe cu arma în mână Pocuția, pe care unii antecesori slabi și nemernici o pierduseră, fără să se fi luptat măcar pentru ea. Bătrân, aproape de moarte, pornește în fruntea moldovenilor săi gata la orice jertfă, și într'o scurtă campanie purtată cu focul tinereții încrezătoare în biruință trage cu spada hotarul care avea să despartă Pocuția lui de regatul vecin. Și iarăși poruncesc pârcălabi români la Sniatin, la Colomea, la Haliciu. Pentru stăpânirea aceasta s'au mai luptat mulți. Bogdan, fiiul lui Ștefan, în ambiția sa nepotolită de a lua de nevastă pe Elisaveta, sora regelui Alexandru, în grabnică hotărâre renunță la Pocuția. În urmă se răsocotește și desilusionat, înfuriat pe poloni, trece pustiind – cum era concepția în vremea ceea – întreagă Pocuția și-și înfige lancea biruitoare în porțile Lembergului. La 1510, o sută de ani după împrumutul dat de Alexandru cel Bun, un vecin neutral, ungurul, avea să împace și pe moldovean și pe polon. Dar nici nu s'a făcut măcar încercarea. Moldovenii însă nu uitară Pocuția. Viteazul fiu și urmaș al lui Ștefan cel Mare, Petru Rareș, într'unul din repezile sale războaie intră pentru Pocuția în Polonia. Dar biruitorul asupra sașilor și ungurilor dela Feldioara Brașovului este cumplit bătut în lupta dela Obertyn (1531), și Pocuția rămâne în mânile polonilor. Și pretențiunile Moldovei rămân adânc înscrise în sufletele voevozilor. Din când în când tot mai trece fulgerând câte o oaste moldovenească prin aceste locuri. Ioan Vodă cel Cumplit și-a adus și el aminte de Pocuția; și furtunosul Mihaiu Viteazul într'un iurăș năpraznic, purtând oștile sale peste Ceremuș împlântă biruitor ca domn al Moldovei steagurile sale în pământul Pocuției. Era atât de strâns legată această Pocuție de Moldova, încât la anul 1772 unul din hrăpareții împărțitori ai Poloniei nenorocite, Austria, împreună Pocuția cu Galiția, anunțând în goana sa flămândă după pământul altuia – pretențiuni asupra Moldovei. Pajura cu două capete s'a nimicit, ghiara ei lacomă nu se mai poate înfige în trupul nimănui. Dar vulturul alb al Poloniei, ca un fenix renăscut, străluceste biruitor în soare și vechiul vecin al neamului leșesc – românul a ajuns să-și vadă și el visul cu ochii. Astăzi stau față'n față două popoare libere ca pe vremuri, două popoare prietene, cari întind unul către altul brațele, pentru a se cuprinde, pentru a face o legătură de buni vecini, o legătură de apărare și pentru ceilalți. După cinci sute de ani trupe moldovene iarăși se revarsă peste câmpiile Pocuției. De sus din această Pocuție trupele noastre se întind până în Transilvania, și de aici din Maramurășul lui Dragoș, coborând peste Pocuția în jos până la țărmul Mării Negre armata română formează cel mai trainic zid de apărare împotriva primejdiei din Răsărit. Valurile bolșevismului se sparg înaintea acestui zid; și în scurtă vreme se va sălășlui liniștea deplină în scumpa noastră țară; drumurile vor fi deschise și ca în vremurile marilor noștri voievozi mărfurile românești vor porni spre apus, trecând prin vechea cetata polonă Leov, centru atât de însemnat, în trecut, pentru comerțul românesc“ (Herv

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina” al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Cândeas Schilderung zufolge ist Pokutien also wieder ein Stück Moldau geworden. Fünf Tage später, am 31. Mai 1919, verstärkt „Glasul Bucovinei" die Idee einer Annektierung in einem weiteren Leitartikel, *Die rumänische Armee in Pokutien*, obwohl sie auf der folgenden Seite das Manifest von General Zadik zitiert und so über die provisorische Natur der Besetzung informiert sein dürfte: „Die rumänische Armee hat in diesen Tagen den Lauf des Čeremoš' überschritten, der zusammen mit dem Dnister die westliche Grenze der Bukowina bildet. Stolz und freudig, getragen von den kräftigen Armen unserer Soldaten, wehen die rumänischen Fahnen jetzt ebenfalls über den Feldern des Landes, das man Pokutien nennt. Dieses Land, das sich im heutigen Galizien über Snjatyn, Kolomea und Halyč hinaus ausdehnt, haben die Rumänen bereits beherrscht und zwar schon ab dem Jahre 1388. (*Folgt eine Resümee der moldauischen Herrschaft über Pokutien.*) Diese Ereignisse der Vergangenheit lassen uns erkennen, dass die rumänischen Truppen Pokutien nur zu Recht und zur Sicherheit der Grenzen des rumänischen Staates besetzt haben. Heute nämlich, da unsere lieben Leser diese Zeitung lesen, weht die rumänische Flagge glänzend erhaben über den Städten Kolomea und Snjatyn... Das Leben war schrecklich unter den Ukrainern, Essen und Kleider fehlten und niemand wusste, was der nächste Tag bringt. Aber seit die Rumänen gekommen sind, hat sich die Lage ins Gute gewendet und ein Freund, der am vergangenen Donnerstag in Kolomea war, teilte uns mit, dass die Bewohner Pokutiens erstaunt über die Beständigkeit und die Ehrbarkeit unserer Soldaten sind und dass zu den Tönen unserer Militärmusik die Kinder lustig und stolz die alten rumänischen Tänze tanzen, die seit Jahrhunderten in diesen Gegenden bekannt sind[82].

„Glasul Bucovinei" benutzt somit eine anfängliche Informationslücke, um eine Woche lang eine irredentistische Auffassung der Militäroperation zu verbreiten: ihre Leserschaft ist somit für rumänische Ansprüche auf das historische Pokutien

[82] „Glasul Bucovinei" 31.05.1919 (N. 156) 1: „Armata Română în ţara Pocuţiei. Zilele acestea Armata română a trecut apa Ceremuşului, care împreună cu Nistrul face hotarul de miază-noapte al Bucovinei. Steagurile româneşti au pornit a flutura mândre şi vesele, purtate de braţele vânjoase ale dorobanţilor noştri, acum şi peste câmpiile ţării numite Pocuţia. Această ţară, care se întinde peste pământul Galiţiei de astăzi până dincolo de Sniatin, Colomea şi Haliciu, a mai fost stăpânită de Români încă de pe la anul 1388 în timpul domniei în Moldova a Domnului Petru Muşat. Blândul Domn şi ctitor creştin Alexandru cel Bun intră şi el pe la anul 1411 în Pocuţia, cuprinzându-o cu oştile sale şi întocmind toate slujbele şi dregătoriile după tipicul moldovenesc de pe atunci. Cel mai viteaz şi mai mare Domn moldovean, Ştefan cel Mare şi Sfânt, duce războiu greu pentru păstrarea Pocuţiei şi biruitor, ca în toate războaele ce le-a purtat, o ţine în stăpânire. Tot astfel şi urmaşul său Bogdan şi mai apoi viteazul Domn Petru Rareş. Astfel din cunoaşterea acestor fapte ale trecutului putem vedea că numai cu dreptate şi pentru liniştea hotarelor ţării româneşti au cuprins oştile române Pocuţia. Căci astăzi, când iubiţii noştri cetitori cetesc această gazetă, falnicul steag românesc fâlfâe strălucitor deasupra oraşelor Colomea şi Sniatin. Şi ne vin veşti de prin acele părţi că lumea de acolo e foarte bucuroasă de venirea românilor. Că povestesc locuitorii din Colomea că în timpul stăpânirii oştirii ucrainene fiecare casă trebuia să dee câte o pâne şi câte o coroană pe zi pentru hrana şi îngrijirea armatei ucrainene. Comandanţii ucraineni, cum intrau în vre-un sat sau târg, se puneau pe jaf şi prădăciuni, până făceau parale din gros, iar apoi plecau. Traiul era cumplit de greu sub ucraineni, lipseau hrana, hainele şi omul nu ştia ce aduce ziua de mâne. Dar, de cum au venit românii, lucrurile s'au schimbat spre bine, şi ne spunea un prieten care joia trecută a fost în Colomea, că se minunează lumea din tara Pocuţiei de trăinicia si destoinicia osteanului nostru si că în sunetele muzicei militare băeţii nos[illegible]e acele melaguri."

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

rezeptibel. Die Tatsache, dass die bukowinische Zensur es der Zeitung „Glasul Bucovinei" ermöglichte, anstelle mangelnder oder verbotener Informationen die oben erwähnten Leitartikel erscheinen zu lassen, zeigt, dass man an offizieller Stelle die irredentistische Position bezüglich Pokutiens zumindest tolerierte[83].

„Bucovina", die den Einmarsch am 28. Mai 1919 in einem Nebensatz mitteilt, erwähnt im Gegensatz zu „Glasul Bucovinei" eine gemeinsame polnisch-rumänische Maßnahme im Rahmen des Kampfes, den die Pariser Friedenskonferenz gegen den Kommunismus führt[84]. Am 3. Juni 1919, vier Tage nach dem Treffen des rumänischen und des polnischen Kommandanten im pokutischen Otynija, beschuldigt die Zeitung die Zensur, Nachrichten zu diesem Treffen nicht freigegeben zu haben[85], womit sie sich gegebenenfalls für das mangelhafte Informieren ihrer Leser entschuldigen will. Trotz eines anscheinend ähnlichen Informationsstands verzichtet „Bucovina" im Gegenteil zu „Glasul Bucovinei" auf jeden nationalistischen Enthusiasmus, was wahrscheinlich auf einen gemäßigteren Standpunkt der Redaktion und des Publikums hindeutet.

Eine Interpretation im Sinne einer rumänischen Annektierung ist im Raum der Bukowina spätestens ab dem 4. Juni 1919 unmöglich, als die deutschsprachige Czernowitzer „Allgemeine Zeitung Tagblatt" einen Artikel der Bukarester Zeitung „Vestea" übernimmt und ihn aufklärerisch „Das wahre Ziel der rumänischen Armee, die Pokutien besetzte, war es, Polen im Krieg gegen die Westukrainische Volksrepublik zu unterstützen" betitelt[86]. Nur als am 25. August 1919 die neuntägige Evakuierung Pokutiens zugunsten Polens ihr Ende nimmt[87], gibt „Glasul Bucovinei" noch einen Stoßseufzer von sich und beschreibt, wie die Bevölkerung Pokutiens an die bare Menschlichkeit appelliert, damit Rumänien die Gegend nicht aufgibt: „die Bevölkerung Galiziens, allen voran die Juden, weinten, als (*die rumänische Armee*) sie verließ, denn diese hatte sie äußerst gut beschützt, so dass sie nichts mehr zu fürchten hatten[88].

[83] Eine präventive Zensur wird am 12. Januar 1919 als Folge der Verlängerung des Belagerungszustands in der Bukowina eingeführt. (Winkler 2012, S. 84).

[84] „Bucovina" 28.05.1919 (N. 57) 2: „Delegaţiunea Ucraineană în faţa Conferinţei de pace."

[85] „Bucovina" 03.06.1919 (N. 61) 2: „Legătura cu trupele poloneze s'a făcut..."; Vgl. Seserman 2004, S. 35.

[86] Dobržanksij 2009, S. 416; aus dem Ukrainischen zurückübersetzt.

[87] Seserman 2004, S. 39.

[88] 06.09.1919 (N. 234) 4.: „Armata română în Galiţia. Armata română a părăsit Galiţia. ... Populaţia din Galiţia, mai ales jidanii, plângeau când i-a părăsit, căci îi ocrotise tare bine, de nu avea nici o teamă de nime..."; Der Autor stützt sich anscheinend auf eine Begebenheit, die „Bucovina" einen Monat früher überliefert hat: Ein gewisser Heimann Stapler, Vorsitzender des Jüdischen Nationalkongresses in Pokutien, hätte sich zum rumänischen Generalsekretär Toma begeben und ihn gebeten, Pokutien nicht zu verlassen, denn der Abzug der rumänischen Truppen würde zu erneuten Judenpogromen führen. (26.07.1919, N. 102, 2: „Pentru acei cari fac gălăgie."); Diese Zeitungsnotiz wird bis in die Arader Presse übernommen. („Românul", 31.07.1919, N. 75) Dass die Wirklichkeit eine andere war, zeigt ein Telegramm des Außerordentlichen Gesandten und Bevollmächtigten Vertreters von Rumänien in Warschau, Alexandru G. Florescu, an den rumänischen Außenminister (und Ministerpräsidenten) Ion I. C. Brătiau: Florescu bemerkt, „es scheine, die Bevölkerung dieser Gegend (*Pokutiens*) sei ziemlich aufgebracht gegen (*die rumänische*) Amtsgewalt." (Florin Anghel, Nicolae Mareş, Dumitru Preda, *România-Polonia. Relaţii diplomatice*, vol. I (1918–1939), Bucureşti, 2003, S. 14f.: „I[illegible]nos autorités").

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Das Beispiel von „Glasul Bucovinei" zeigt, dass zumindest im Rahmen der Besetzung eines Territoriums, was dem historischen Pokutien entspricht, sich ein latenter rumänischer Anspruch auf diese Gegend bemerkbar machen kann, wobei die Assoziation des besetzten südostgalizischen Gebietes mit den Eroberungen Ştefans des Großen gegebenenfalls das Erzeugnis dieser Zeitung ist[89]: Wenigstens können wir feststellen, dass die anderen bukowinischen Periodika das historische Toponym, wenn überhaupt, erst später verwenden[90].

Es ist jedoch anzunehmen, dass nicht nur die Redaktion und das Publikum einer einzigen Bukowiner Zeitung, sondern auch weitere Rumänen, die dem Reich Ştefans des Großen nachtrauern, im Mai 1919 glauben wollen, dass sich Rumänien „Pokutien, das ihm unrechtmäßig entrissen worden ist, wieder zurücknimmt", dies aber wegen der polnisch-rumänischen Freundschaft verschweigen. Was die obengenannten rumänischen Historiker aus der Moldau betrifft, so sind Ansprüche auf Pokutien bei Iorga anscheinend nicht vorhanden[91] und bei Xenopol sowie Pârvan nicht nachvollziehbar[92].

Doch ein Vierteljahrhundert später, im Kriegsjahr 1943, als die polnisch-rumänische Grenze bereits Geschichte ist und die Nordbukowina schon ein erstes Mal zur Sowjetunion geschlagen wurde, erscheint Nistors Werk *Der Feldzug von Michael dem Tapferen in Pokutien* (*Campania lui Mihai Viteazul în Pocuţia*), dessen letztes Kapitel – nur scheinbar ein Anachronismus – der „Besetzung Pokutiens von rumänischen Truppen im Jahr 1919" gewidmet ist. Dieses wollen wir abschließend zitieren: „Als Beweis dafür, dass sich die Geschichte trotz allem wiederholt und dass dort, wo einst die Fahnen der Moldau wehten, sie wiederum wehen müssen, steht die historische Tatsache, dass die königliche rumänische Armee am 22. Mai 1919 aufgerufen wurde, erneut ihre siegreichen Fahnen über den Ebenen Pokutiens zu entfalten, wo der Boden noch getränkt war vom rumänischen Blute aus den Zeiten Alexandrus des Guten, Ştefans des Großen, Petrus Rareş, Ioans des Grausamen und, schlussendlich, Michaels des Tapferen. Als

[89] Wieso die Operation mit dem Eigennamen „Pokutien" verbunden in die rumänische Geschichte eingeht, ist unklar. Eventuell war es der offizielle Name der Militäraktion, was jedoch in keinem der veröffentlichten Dokumente belegt ist. Nur das Fotoalbum der 8. Division trägt den Untertitel „Czeres Domb, Oituz, Caşin, Pocuţia, Hotin, Bucovina" (*Divizia 8ª*, Spezialsammlung der Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu", Iaşi); Was den Stempel „C.M.T. Român Pocuţia" auf österreichischen Briefmarken betrifft, so ist er laut den Angaben von Jan Czerniawski, der 1919 die Idee des Stempels „C.M.T." (Comandamentul Militar Român, Rumänisches Militärkommando) für die Briefmarken der Besatzungsmacht hatte, unecht. (Chernyavyksyj 1968 73)

[90] So „Bucovina" in den zwei letzten Artikel zur Militäroperation vom 26.07.1919 („Bucovina" 26.07.1919 (N. 102) 2: „Pentru acei cari fac gălăgie."; *ibidem.*: „Suspendarea permiselor pentru Pocuţia.") und „Allgemeine Zeitung Tagblatt" in der bereits erwähnten Nummer.

[91] Als Iorga am 28. Mai 1919 den rumänischen Vorstoß gen Kolomea durch die Zeitung „Bucovina" erfährt, ist sein Tagebucheintrag unerwartet kurz und sachlich. (Iorga 193?, S. 207); Auch während seiner Vorträge über die Geschichte der Bukowina, die er Ende August 1919 in Czernowitz hält und die die Czernowitzer Presse belobigend rezensiert, kommt Iorga nicht auf Pokutien zu sprechen. (Siehe „Glasul Bucovinei" 31.08.229, N. 229, und Iorga 1919)

[92] Xenopol hat weder Tagebücher noch Memoiren hinterlassen, (Siehe Zub, 1972) von Pârvan wurden keine ve

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

würdiger Nachfolger seiner großen woiwodischen Vorfahren befahl König Ferdinand I. seiner Armee in Pokutien einzumarschieren, um die innere Ordnung und Sicherheit wiederherzustellen und um die Geister der aufgebrachten Bevölkerung zu beruhigen. Unter der Führung von General Iacob Zadik marschierte die 8. Division... in Pokutien ein. Vor der rumänischen Armee zogen sich die Truppen des ukrainischen Heeres unter der Führung des jungen Erzherzogs Wilhelm von Habsburg... Meter um Meter zurück, bis schlussendlich ganz Pokutien militärisch von den Rumänen besetzt war. Der (*Erzherzog*) selbst wurde in Žabje am Schwarzen Čeremoš gefangen genommen und in Căldăruşani interniert, um später freigelassen und über den Dnister gebracht zu werden, wie er es selbst verlangt hatte"[93].

Die rumänische Besetzung Pokutiens dauerte jedoch nur bis zum 18. August 1919, als Kommandant General Zadik folgende Proklamation an die pokutische Bevölkerung richtete: „Aufgrund des freundschaftlichen Übereinkommens zwischen der rumänischen und der polnischen Regierung, wird das Gebiet Pokutiens, das bislang von den königlichen rumänischen Truppen besetzt war, der polnischen Verwaltung übergeben...".

Somit sehen wir, dass das Problem Pokutiens, das schon zur Zeit Michaels des Tapferen entgültig gelöst zu sein schien, seine ehemalige politische Relevanz unter König Ferdinand dem Vereiniger wiederfindet. Deshalb ist es uns unmöglich, zu wissen, ob die letzte Lösung lange weiterbestehen wird, da uns die wiederholten und mannigfaltigen historischen Peripetien Pokutiens lehren, es mit dem grandiosen Spektakel jener Flüsse zu vergleichen, die nach langem unterirdischen Lauf brüsk und gewaltsam an die Oberfläche treten[94].

[93] Weshalb Nistor Wilhelm von Habsburg, der zu diesem Zeitpunkt über keine reelle Macht mehr verfügt, als Kommandanten der westukrainischen Truppen darstellt, ist unklar. Vielleicht sucht er nach einem würdigen Gegner für König Ferdinand und versucht, die Existenz der eigentlichen damaligen westukrainischen Staatsgewalt zu vertuschen. Siehe auch Timothy Snyder. Der König der Ukraine. Die geheimen Leben des Wilhelm von Habsburg. Wien 2009, S. 154 und Note 4.

[94] Ion I. Nistor, *Campania lui Mihai Viteazul în Pocuţia*, Bucureşti, 1943, S. 28–29: „Ocuparea Pocuţiei de către trupele române în 1919. Dar drept dovadă că totuşi istoria se repetă, şi că pe unde au fluturat cândva steagurile Moldovei, ele rămaseră sortite să fluture din nou, serveşte faptul istoric că în ziua de 22 Mai 1919 oştirea regală română a fost chemată să desfăşure din nou steagurile sale biruitoare pe plaiurile Pocuţiei stropită cu sânge românesc din vremurile cărunte ale lui Alexandru cel Bun, Ştefan cel Mare, Petru Rareş, Ion-Vodă cel Cumplit şi în cele din urmă ale lui Mihai Viteazul. Ca urmaş vrednic ai marilor săi precursori voievodale, regele Ferdinand I a poruncit oştirii sale să pătrundă în Pocuţia ca să restabilească ordinea şi liniştea internă şi să împăciuiască spiritele populaţiei răzurătite de acolo. Sub comanda generalului Iacob Zadik, divizia 8-a a pătruns în Pocuţia în 3 coloane comandate de colonelii P. Stănciulescu, Daschevici şi Răuţoiu, având ca rezervă regimentul al 8-lea vânători sub comanda colonelului Gerota şi un batalion din regimentul 3 Grăniceri pentru organizarea militară a teritoriului. În faţa armatei romană unităţile oştirii ucrainene de sub comanda tânărului arhiduc Wilhelm de Habsburg, care îşi ucrainizase numele în Cneaz Wasyl Weschywan Stephanowicz cedară pas cu pas, până ce în cele din urmă, întreaga Pocuţie fu ocupată milităreşte de Români. Însuşi cneazul Stephanowicz fu făcut prizonier la Jabie pe Ceremuşul Negru şi internat la Căldăruşani, pentru a fi eliberat mai apoi şi trimis peste Nistru după propria sa dorinţă.

Ocupaţia românească a Pocuţiei n'a ţinut însă decât până la 18 August 1919, când generalul comandant Zadi baza înţelegerii

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

LITERATURNACHWEISE

Autoren

Brătianu, Gheorghe I., *Acţiunea politică şi militară a României in 1919 în lumina corespondenţei diplomatice a lui I. C. Brătianu*, ediţia a II-a, Bucureşti, Editura Cartea Românească, 1940.

Chernyavyksyj Ivan, *Notes on the Stamps Issued during the Roumanian Occupation of Pokutia*, în „The Journal of the Rossica Society of Russian Philately", published by Rossica Society of Russian Philately, Brooklyn, New York, nr. 75, 1968.

Cromer, Martin, *De origine et rebus gestis polonorum libri*, XXX, Basel, Joannes Oporinus, 1568.

Delavrancea, Barbu Ştefănescu, *Apus de soare,* Bucureşti, Librăriile Socec & Comp., 1909.

Despencer Septimus, *Little Missions*, London, E. Arnold & Co, 1932.

Djuvara, Mircea, *La guerre roumaine 1916–1918*, Paris, Editura Berger Levrault, 1919.

Guttry, Alexander v., *Galizien. Land und Leute*, 2. Auflage, München, Leipzig, Müller Verlag, 1916.

Hasdeu, Bogdan P., *Ioan Vodă cel Cumplit*, Bucureşti, Imprimeria Ministerului de Resbel, 1865.

Iorga, Nicolae, *Istoria lui Ştefan cel Mare povestită Neamului Românesc*, Bucureşti, Editura Minerva, 1904.

Iorga, Nicolae, *Geschichte des rumänischen Volkes im Rahmen seiner Staatsbildungen*, vol. I, Gotha, Verlag F. A. Perthes, 1905.

Iorga, Nicolae, *Originea şi sensul direcţilor politice în trecutul ţerilor noastre*, Extras din „Analele Academiei Române", seria II, tom XXXVIII, „Memoriile Secţiunii Istorice", Bucureşti, Librăriile Socec & Comp., C. Sfetea, Pavel Suru, Leipzig, Otto Harrassowitz Verlag, Viena, Gerold& Comp., 1916.

Iorga, Nicolae, *Conferinţe bucovinene*, Bucureşti, f. ed., 1919.

Iorga, Nicolae, *Memorii. Însemnări zilnice. Maiu 1917 – Mart. 1920. Războiul naţional. Lupta pentru o nouă viaţă politică*, vol. II, Bucureşti, Editura Naţională – S. Ciornei [1931].

Kogălniceanu, Mihail, *Rapt de la Bukovine d'après des documents authentiques*, Paris, Guillaumin et Co Libraires, 1875.

Lozynsky, Michel, *Décisions au Conseil suprême sur la Galicie orientale*, Paris, Bureau Ukrainien de Presse, 1919.

Lozynsky, Michel, *L'Ukraine occidentale (Galicie). L'invasion polonaise en Ukraine est un crime contre le droit*, Paris, Bureau Ukrainien de Presse, 1919.

Nistor, Jancu J., *Die moldauischen Ansprüche auf Pokutien.* Mit einer Kartenskizze. Aus dem Archiv für österreichische Geschichte, 101. Band, I. Hälfte, separat abgedruckt, Wien, 1910.

Nistor, Ion I., *Românii şi Rutenii în Bucovina*, Bucureşti, Librăriile Socec & Comp., C. Sfetea, 1915

Nistor, Ion I., *Der nationale Kampf in der Bukowina mit besonderer Berücksichtigung der Rumänen und Ruthenen*, Bucureşti, Carol Göbl, 1918.

Nistor, Ion I., *Unirea Bucovinei cu România*, Bucureşti, Editura „Bucovina" – I. E. Torouţiu, 1940

Pannenkowa, Irena, *Punkty Wilsona a Galicja Wschodnia*, Warszawa, Lwów, Ksinica Polska Tow. Nauczycieli Szkó Wyszych, 1919.

Pannenkowa, Irena, *La Galicie pays polonaise*, Paris, 1919.

amicale dintre guvernele român şi polon, teritoriul Pocuţiei care a fost ocupat până acuma de trupele regale române, trece sub administraţia polonă...

Astfel vedem cum problema Pocuţiei, care părea să-şi fi găsit deslegarea definitivă pe timpul lui Mihai Viteazul, îşi recapătă vechea acuitate politică sub regele Ferdinand Întregitorul. De aceea nu putem şti dacă soluţia pe care această problemă a primit-o de curând, va mai rămânea multă vreme în picioare, fiindcă repetatele şi diversele ei peripeţii istorice ne învaţă să o asemănăm cu măreţul spectacol pe care ni-l oferă apele unor râuri care, după un curs subteran mai îndelungat, izbucnesc deodată cu puter

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

Pârvan, Vasile, *Relaţiile lui Ştefan-cel-Mare cu Ungaria*, în „Convorbiri literare", anul XXXIX, Iaşi, 1905 şi în volum, Bucureşti, Librăriile Socec & Comp., 1905.
Maior, Liviu, *Alexandru Vaida-Voevod între Belvedere şi Versailles*, Cluj-Napoca, Editura Sincron, 1993.
Vaida Voevod, Alexandru, *Memorii*, coord. Alexandru Şerban, colecţia „Memorii", Cluj-Napoca, Editura Dacia, 1995.
Xenopol, Alexandru D., *Etudes historiques sur le peuple roumain. Les guerre daciques de l'impereur Trajan. Les guerres russo-turques*, Iaşi, Editura Şaraga, 1887.
Xenopol, Alexandru D., *Istoria Românilor din Dacia Traiană*, vol. III, *Primii domni şi vechile aşezăminte 1290–1457*, ediţia a III-a, Bucureşti, Editura Cartea Românească, 1925.
Xenopol, Alexandru D., *Istoria Românilor din Dacia Traiană*, vol. IV, *Epoca lui Ştefan cel Mare 1457–1546*, ediţia a III-a, Bucureşti, Editura Cartea Românească, 1925.
Xenopol, Alexandru D., *Istoria Românilor din Dacia Traiană*, vol. V, *Epoca lui Mihai Viteazul*, Bucureşti, Editura Cartea Românească, 1925.

Dokumentensammlungen

Anghel, Florin, Mareş, Nicolae, Preda, Dumitru, *România-Polonia. Relaţii diplomatice*, vol. I (1918–1939), Bucureşti, Editura Univers Enciclopedic, 2003.
Dobržanksij, Олександр, *Володимир Старик. Змагання за українську державність на Буковині (1914–1921 рр.)*, Чернівці, 2009.
Scurtu, Ioan (Hg.), *România între anii 1918–1940. Documente şi materiale*, Bucureşti, Editura Universităţii Bucureşti, 2001.
Ţineghe, Cristina (Hg.), *Dezmembrarea Maramureşului istoric: decizii politice, reacţii şi consemnări în mărturii contemporane (1919–1923)*, Bucureşti, Editura Centrul de Studii pentru Resurse Româneşti, 2009.

Nachschlagwerke

Ehnl, Maximilian, *Die österreichisch-ungarische Landmacht nach Aufbau, Gliederung, Friedensgarnison, Einteilung und nationaler Zusammensetzung im Sommer 1914*, Ergänzungsheft 9 zum Werk *Österreich-Ungarns letzter Krieg*, Sonderdruck und Verlag der „Militärwissenschaftlichen Mitteilungen", Wien, 1934.
Konta, Ignaz, *Geschichte der Eisenbahnen Österreichs von 1867 bis zur Gegenwart*, în *Geschichte der Eisenbahnen der österreichisch-ungarischen Monarchie*, Bd. I.2, Karl Prochaska k. u. k. Hofbuchhandlung, Wien, Teschen, Leipzig, 1898.
Strach, Hermann, *Geschichte der Eisenbahnen Österreich-Ungarns von den ersten Anfängen bis zum Jahre 1867*, în *Geschichte der Eisenbahnen der österreichisch-ungarischen Monarchie*, Bd. I.1., Karl Prochaska k. u. k. Hofbuchhandlung, Wien, Teschen, Leipzig 1898.
Gemeindelexikon der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, XII. Band, *Galizien*, herausgegeben von der k.u.k. statistische Zentralkommission, Wien, 1907.
Österreichisches statistisches Handbuch für die im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, herausgegeben von der k.u.k. statistische Zentralkommission, Wien, 1901.
Österreichisches statistisches Handbuch für die im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, herausgegeben von der k.u.k. statistische Zentralkommission, Wien, 1914.
Statystyka Polski. Pierwszy powszechny spis Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 30 września 1921 roku, Tom XXVIII (Województwo Stanisławowskie), Warszawa, 1927.

Zeitungen: „L'Echo de Paris" (Paris); „Viitorul" (Bucureşti); „Gazeta Poporului" (Suceava); „Voinţa Poporului" (Cernăuţi); „Glasul Bucovinei" (Cernăuţi); „Bucovina" (Cernăuţi); „Vremea nouă" (Cernăuţi)

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)

SEKUNDÄRLITERATUR

Agrigoroaiei, Ion, Calcan, Gheorghe, *Recunoaşterea internaţională a unirii Bucovinei cu România. Tratatul de la Saint-Germain en Laye (10 Septembrie 1919)*, în *România şi conferinţa de pace de la Paris, 1919–1920. Studii şi documente*, Ploieşti, Editura Prahova, 2001.

Calcan Gheorghe, *Voci franceze pentru România la Conferinţa Păcii de la Paris din anii 1919–1920*, în Gheorghe Calcan, Ion Agrigoroaiei, *România şi Conferinţa de Pace de la Paris, 1919–1920. Studii şi documente*, Ploieşti, Editura Prahova, 2001.

Dascălu, Nicolae, *Relaţii româno-polone în perioada interbelică (1919–1939)*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1991.

BDD-A32886 © 2014 Institutul „Bucovina" al Academiei Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:42:47 UTC)